

# דרכון בבקשה/שרה פון שוורצה

כל הזכויות שמורות ©

## רשימת דמויות:

איש עם כיפה  
איש רזה  
אישה עם רסטות  
איש עם סל קל  
אישה (הגרמניה)  
קול (הפקיד)  
הפליט (דמות שעוברת)

## תיאור במה:

נוף של אדמת הנגב הצחיחה. עץ ברקע. החלל נראה כתפאורה אך בתאורה נכונה יכול להראות כנגב עצמו. רקע הבמה נגמר בסלעים עם פתח נקי צר (וואדי) שעובר באמצע. רעש מטוסים עולים ונוחתים. שורת כיסאות חבוטים נוסח שדה התעופה מפעם פזורים על הבמה.

באמצע הנוף המדברי בקדמת במה שלט באלכסון בשמאל במה "ברוכים הבאים לישראל". מתחת לשלט ברז מטפטף. משמאל שירותים כימיים. פנס רחוב (בסגנון מושב/קיבוץ). מימין במה דלת מתכת משרדית בתוך מסגרת ללא קיר. הכול תחום בגדר תיל מסולסלת, צלון מרשת צל תוחם את מרכז הבמה. ישנה אפשרות שבימין במה יהיה מגדל שמירה בו נמצא הפקיד שרק קולו נשמע רוב המחזה. קצה מגדל השמירה הוא ברובו מחוץ לבמה. אפשרות שנייה שקול הפקיד מגיע מלמעלה ללא מגדל שמירה בכלל אולי בתוך תא זכוכית תלוי.

על הבמה, מוקפים בגדר התיל, נמצאים איש עם כיפה, אישה עם רסטות, איש עם סל קל, איש רזה וגבוה על שרפרף מתקפל.

האיש הרזה מסיים תפוח, אוסף את גרעיניו קם ושותל אותם בתלולית בשמאל במה ומשקה בבקבוק מים חבוט שברשותו תוך כדי שהוא שר בשקט שיר געגועים בערבית. האיש עם הכיפה חסר שקט עומד/הולך ומביט בו. מוציא מטריה מהתיק ועם חגורה מצמיד אותה לכיסא ומתיישב תחתיה ובוחן את עבודתו. האישה עם הרסטות שוכבת על תיקה והבחור עם הסל קל בקצה בעומק במה עם הגב לקהל מסתמס במרץ ומנענע את הסל קל תוך כדי.

הם נראים כמי שנמצאים כבר זמן מה במקום.

לפתע בימין במה אישה כבת 50 נדחפת לבמה, כולה נסערת, היא אוחזת בידה טופס ותיק אישי (טרולי) לטיסה. הדלת (בתוך מסגרת ללא קיר) נפתחת מעצמה האישה מסתכלת בה ובצייתנות מפתיעה נכנסת פנימה. הדלת נטרקת אחריה.

**קול**

(הקול הוא הפקיד שאינו נראה לעין. הקול בא לרוב מלמעלה לפעמים מתעתע ומגיע מכיוון מפתיע בבמה).  
תתישבי בבקשה.

**אישה**

What?

**קול**

תשבי בבקשה. אין לך אשרת עבודה את צריכה לחזור בטיסה הבאה.

**אישה**

What?

**איש עם כיפה**

Sit down.

He said: sit down.

They send you back.

**אישה**

You are crazy. (צועקת לדלת)

(אל הממתינים)

He looks at me like that...

(מחקה את המבט החודר והלא ממצמץ של האיש עם הקול. חוזרת לדלת

וצועקת)

You learn to look in the eye but I am not afraid.

I am an actor. From Germany.

They invited me.

**קול**

Sit down or I have to arrest you.

**אישה**

Arrest me for what?

(אין תשובה)

**איש עם כיפה**

(לכיוון הקול) על מה תאסור אותה, היא שואלת?

**קול**

אאא...מעצר מינהלי?

### **אישה עם רסטות**

מה פתאום. מעצר ללא משפט בתוך גבולות המדינה מותר רק לשר הביטחון.  
אם היינו בשטחים אז יכלו לעצור אותנו לכמה שבא להם.

### **קול**

(הססני) אפשר לעצור על תקיפת שוטר, לא?

### **אישה עם רסטות**

Did you attack a policeman?

### **אישה**

Attack ? I speak little English. What?

(אישה עם רסטות מדגימה לתת מכה)

### **אישה**

N0!!! I am an actress. We fight with words...

### **קול**

(בלחישה קרוב למיקרופון)  
You are actress? you sing?

### **אישה**

What?

### **קול**

(שומעים מישהו ברקע-"אל תתחיל עם השטויות שלך. ערב חג")  
Never mind. Aaa...she..

נו. היא דחפה...טוב, היא נגעה בי בכתף.

(שומעים ליחשופים של התייעצות ואז הקול עם אקו ודרמטיות)

תיקון טעות: לא תקיפה, לא מעצר ולא מינהלי.

אבל בודקים סכנה לביטחון המדינה עקב התחברות לגורמים עויינים ובנוסף  
עבודה ללא אישור עבודה.

### **אישה**

What? Let me out. They wait for me.

### **איש עם כיפה**

אההה. גורמים עויינים? אז היא משתפת פעולה?

Who waits for you?

Arabs?

הגרמנים הכי גרועים.

**אישה**  
What?

**אישה עם רסטות**  
Sit down. We all sit.

**אישה**  
Why you sit?

**אישה עם רסטות**  
Because...we sit!(מענות)

**אישה**  
It is not o.k. why do you all sit?(בדרמטיות)  
They are not good... no logic... not listen to me.

**קול**  
תתרגמו לה מה שאמרתי.

**אישה עם רסטות**  
(מהנהנת לשלילה) אני סרבנית מצפון. לא מתרגמת לרשויות.

**קול**  
(ליחשושי התייעצות ברמקול)  
סרבנית מצפון אהה....אמרו לי להגיד לך שהמזל שלך זה אבא שלך.

**אישה**  
What?

**איש עם כיפה**  
אני מוכן לתרגם. רק קודם תשחרר את הארגזים שלי במכס.

**קול**  
אבל...  
טוב, מברר.  
(ליחשושים ואז מנגינה מעצבנת)  
אומרים לי פה שקצת הגזמת הפעם.

**איש עם כיפה**  
תגיד להם במכס שזה לשימוש אישי.

**אישה**  
What did he say?

( איש עם כיפה מסמן לה שתחכה )

**קול**

אישי? בכזאת כמות לייסטים שהבאת יכולת לבנות רפסודה.

**אישה עם רסטות**

מה הבאת בארגזים? אבא שלי מקושר.

**איש עם כיפה**

אם אבא שלך מקושר אז למה את פה?

**אישה עם רסטות**

כי גם אני הגזמתי והוא איש עם "עקרונות"- אבא שלי.

**איש עם כיפה**

פסי עץ. הבאתי כמה פסי עץ.

**קול**

(ליחשונים) אומרים לי פה שהבאת שלבים לתריסים וינציאניים. וזה לא כמה...

**אישה**

Talk to me...

**איש עם כיפה**

(מסמן לאישה לחכות וממשיך בשיח עם הקול) אוי נו... לא נכון.

**אישה עם רסטות**

(בלחש) זה מוצר מוגמר השלבי עץ?

**איש עם כיפה**

מה?

**אישה עם רסטות**

(בלחישה) צריך לעבד אותם איך שהוא? את הלייסטים.

**איש עם כיפה**

(אורו פניו)

לעבד אותם...זאת אפשרות.

**אישה עם רסטות**

(בלחש)

אז אפשר להוציא אותך מזה על חומר גלם.

**איש עם כיפה**

את גדולה...קצת מריחה בשמן פישתן לא תזיק.  
אבל איך ? לקחו לי את הנייד והלפטטופ. למישהו יש טלפון?  
(כולם מהנהנים לשלילה)  
You have a phone? I can pay. (מוציא ארנק תפוח במזומנים)

**אישה**

They took my phone till I fill this....I have a show. In Theater.

**קול**

Where you have a show?

**אישה**

(צועקת לכיוון הקול)  
Give me my phone back.

**קול**

תגיד לה שאנחנו מדינה מסודרת. כדי לעבוד צריך אישור עבודה ולא איכפת לי  
שהיא מגרמניה או ניגריה או מסוריה.

**איש עם כיפה**

You need a working license.

**אישה**

Working license? But... they invite me for only two shows. Let me  
phone.

**קול**

No answer. No shows. Holiday .  
They...at home.

**אישה**

Holiday?

**איש עם כיפה**

יום כיפור  
The day that we fast to clean our crimes.

**אישה**

What?

**איש עם כיפה**  
Like a confession.

**אישה**  
In Church?

**איש עם כיפה**  
Yes. No food, no bus, no cars, nothing. 24 hours.  
לא מאמין שאני תקוע פה בערב יום כיפור בגלל כמה לייסטים מחורבנים.

**איש עם סל קל**  
אתה לא לבד.

(חבל נכנס לבמה ובסופו סלסלה. בפנים טלפון)

**קול**  
הנה, בסל הטלפון שלה. זה מלפנים לשורת הדין. בגלל שהיא שחקנית.

**איש עם כיפה**  
מה?

**קול**  
מחווה של רצון טוב.

**איש עם כיפה**  
רגע, רגע. גם אני סרבן תרגום עד שתחזיר לי גם את הנייד שלי.

(האישה ניגשת לקחת את הטלפון).

**אישה**  
It is broken!!!

**קול**  
My heart too.

**אישה**  
What?

**קול**  
My heart is broken too.  
Sit. And it is not broken- no battery....

**אישה**

So give me electricity.

**קול**

חחחח. מצחיקה זאת, לא ?

We are doing the best we can to help you.

איך אומרים תמלאי את הטופס?

**אישה עם כיפה**

(באוטומט)

Fill (out) the paper...

(קולט) אההה. עבדת עליי...

**קול**

תודה.

**אישה**

Scheiß faschisten (fascist).

**אישה עם כיפה**

שמעתם את הקקרית הקטנה?

(בגרמנית מקרטעת)

Fascist? Nach alles was war? deine tolle nation war fascist.

Meine ganze family...gas...weg.

אמרתי לה. כל המשפחה שלי הלכה בגללם. פשיסטית היא בעצמה...

(הוא מסמן על הצוואר שהם הלכו למותם. האישה מביטה בו נבוכה. משתתקת

מתלבטת ואז מחפשת עט בתיק. אח"כ ממלאת משהו בטופס שתקוע בידה

שמה את הטופס בסל).

**אישה**

Here. Take it.

(הסל עולה לשמיים עם הטופס בסל חוזר אחרי שנייה עם טופס חדש בפנים.

בחור הרזה נעמד במרכז הבמה צועק לעבר הקול)

**אישה רזה**

אתה יודע ששימוש בדרכונים התחיל רק בסוף המאה ה-18 בצרפת ומשם  
התפשט לרוב אירופה. קולט? אנשים יכלו לנוע יחסית בחופשיות בין מדינות,

ללא תעודות מזהות. נשמע כמו חלום, לא? (פונה לפינה שלו)

**קול**

או, אל קאידה. בוקר טוב. תבנה עולם אחר אם לא טוב לך.

Religion. Fill.



(הבחור הרזה פורש שטיח קטן ומתכוון לתפילה -שוטף ידיים ופנים, הדתי רואה אותו מביט בשעון ומתפנה לתפילת מנחה מוציא טלית ושם על כתפיו ופונה לשטוף ידיים ושם תפילין).

**אישה**  
What?

**גבר עם סל קל**  
(קם בכבודות נראה עייף מהסיטואציה ניגש אליה. מצביע על הסל קל)  
Be quite. My baby. Took me hours to put him to sleep...  
He wants you to fill out your religion.

**אישה**  
I am atheist.

**קול**  
מה זה?

**איש עם סל קל**  
ששש...

**אישה עם רסטות**  
(בלחישה רועמת בגלל התינוק) זה מישהו שלא מאמין שיש אלוהים בכלל.  
אין לו דת. חופשי. לא כמו שני הפגאנים האלה כאן.

**קול**  
(בלחישה) מעניין. כאילו מתים וזהו? אין כלום אחרי. האמת למה לא? מי הוכיח שיש משהו אחרי? לא משנה.  
תסביר לה שתכתוב מה היא הייתה לפני האסטאיסטית.

**גבר עם סל קל**  
(מתקן אותו) אתאיסטית. ואם היא נולדה כזאת?

**קול**  
אל תתחיל איתי שוב עם "נולדתי כזה". (לא נולדת ככה. אתה החלטת להיות כזה.) שתגיד מה הייתה הדת של אמא שלה. אנחנו חייבים לדעת- בגלל הטרור.

**גבר עם סל קל**  
Your mother's religion. Write your mother's religion.  
(מתרחק עם הסל קל)

**אישה**  
Why?

**איש עם כיפה**  
(סיים הכנות לקראת התפילה. לוקח את מקומו של האיש עם הסל קל)  
He wants to know who you are.  
From where are you.

**אישה**  
From Germany.

**איש עם כיפה**  
Your blood, your Religion.

**אישה עם רסטות**  
(בקול רם לכיוון הקול בהתגרות אדישה)  
תקשיבו לעצמכם. אתה שואל אישה מה הדם שלה, מה הדת שלה. לאן הגענו.

**איש עם כיפה**  
זה לא אני. זה הוא.

**אישה עם רסטות**  
"מדינת-ישראל תקיים שוויון זכויות חברתי ומדיני גמור לכל אזרחיה בלי הבדל  
דת, גזע ומין; תבטיח חופש דת, מצפון, לשון, חינוך ותרבות"

**איש עם כיפה**  
תסתמי.(מתחיל להתפלל. חשוב להגיע בהמשך התפילה לתנועות הברורות של  
תפילת 18. כלומר השתחוי לצד ימין, לצד שמאל, לאמצע. מרימים את העקב  
שלוש פעמים שאומרים קדוש קדוש קדוש)

**אישה**  
What she said?

**אישה עם רסטות**  
Proclamation of Independence

**אישה**  
My English...

**אישה עם רסטות**  
I said that we...

### **בחור עם סל קל**

(חוזר וחותר אותה בחוסר סבלנות ע"י תנועת יד ואומר בלחישה)

You don't have to tell them . Your Religion.

(התינוק בסל קל מתחיל לבכות הבחור מפנה ראשו למעלה ושם בקבוק משומש

(בסל)

Fuck!

בגללכם. (לכיוון הקול) תשלח לי מים פושרים ותחטא את הבקבוק עם מים

רתוחים כמה דקות. לא כמו פעם קודמת.

### **קול**

מה אומרים???

### **בחור עם סל קל**

בבקשה???? תודה???? סליחה????

אם לא היית תוקע אותי פה אז לא הייתי צריך...

### **קול**

עכשיו תחכה עוד קצת. הומו. (פאזזה) סליחה נפלט לי.

### **בחור עם סלקל**

(התינוק מגביר את הבכי)

נוווווו.

### **קול**

טוב, בתנאי שתתרגם הכול.

### **בחור עם סל קל**

רק אם תביא גם חיתולים. ומגבונים.

### **קול**

יואו. איזה מניפולטור.

(קולות התייעצות)

טוב, נביא חיתולים. זה רק בגלל שאני מת על ילדים. תתרגם לה.

### **בחור עם סל קל**

ומגבונים...(מנענע את הסלקל במרץ).

### **קול**

אוקיי....תתרגם לגרמנייה.

### **בחור עם סל קל**

We need to know your parents religion.

## אישה

My religion is Theater. (בדרמטיות.)

## בחור עם סל קל

(תוך כדי ניענוע הסלקל לעבר הקול) היא אומרת שהדת שלה זה תאטרון...  
(הבחור מתחיל לצחוק תוך כדי אמירת המשפט. האחרים מגחכים בהסכמה)

## אישה

It's not funny. (היא בשוק מהתגובה.)

## קול

אלוהים שלה זה תאטרון. גדול. לא מפסיקה להפתיע הגרמנייה הזאת.  
(בלחישה) תשאל אותה אם היא שרה?

## בחור עם סל קל

מה?

## בחור רזה

(יושב כמו במדיטציה זקוף)  
הוא אוהב ששרים.

## קול

(בלחישה) ששש... לא בקול רם.

## בחור רזה

(בלחישה)

בלילה שהבוסים הולכים הוא עושה תחרות שירה ומשחרר את הזוכה.  
אני מפסיד תמיד. הוא לא אוהב שמסלסלים. או שהוא לא אוהב ערבית.  
(בקול רם) אלוהים שלך זה ריאלטי.

## קול

תסתום.

## בחור עם סל קל

(בלחישה) אתה רציני?  
(הבחור הרזה מהנהן בראש)  
שיט. אני לא ממש שר.

## איש עם כיפה

(מסיים את התפילה ומקשיב תוך כדי למהלך השיחה) גם תפילות הולך?

### בחור רזה

הכול הולך. הוא אובססיבי. בחודש האחרון הכי חזק זה שירי אהבה. הוא, יש לו לב שבור. כנראה.

### אישה

What?

### בחור עם סל קל

(בלחישה)

He said...how can I explain...he wants us to sing. The one who sings the best song can go. You can sing?

### אישה

(מסתכלת עליו בזעזוע)

Sing?

You mean "haaa,haaa"

(הבחור עם הסל קל מהנהן לחיוב. היא פונה למעלה לכיוון הקול)

**All newspapers will know about it.**

### קול

וואו. אני רועד מפחד.

### בחור עם סל קל

He is...

### קול

אל תתרגם את זה. אידיוט.

סליחה. שוב התפלק לי.

(בשקט לא למקרופון)

איזה אישה קשה.

(החבל נמשך עם הסל חוזר אחרי דקה עם תפוז).

Take and eat. Israeli Orange.

(האישה לוקחת את התפוז הבחור עם כיפה מסתכל בתאווה. התינוק מתחיל

לבכות שוב)??? What you say

### אישה

Thank you???? you have a knife?

### בחור עם סל קל

מה עם הבקבוק?

### קול

בהרתחה...מה היא רוצה?

### **בחור עם סל קל**

סכין...

### **קול**

סכין? (מוריד מזלג פלסטיק בסל) חחח. אוכלת תפוז עם סכין. תגיד לה שאין סכין. השתגעתי לחלק סכינים לתומכי דעאש.

### **בחור עם סל קל**

No knife...

### **קול**

שתכתוב דת כלשהי. מה איכפת לה.  
(כולם שותקים, הגרמנייה באה לקלף את התפוז אבל כולם מסתכלים בה ואז היא מחלקת לכולם פלח ואוכלת את השאר. התינוק כבר על הבחור והוא מנענע אותו במרץ במטרה להרגיעו)

### **קול**

תתרגם!

### **בחור עם סל קל**

He said that you can write any religion you choose. He doesn't mind

(ביד מסמן לה שהקול משוגע)

### **אישה**

And what about the song?

### **קול**

(בלחישה)

later...שששש

### **בחור רזה**

(בצעקה לכיוון הקול) אתה מת להיות שופט באקס פקטור.

### **קול**

שטויות.

(שומעים ברמקול מישהו צועק "קלעת בול" ואז מישהו אחר "...שמור דיסטנס..",  
משתרר שקט)

### **בחור עם סל קל**

(התינוק בוכה שוב. הבחור מסמן על הטופס תוך כדי שמנענע את הסל קל.  
בלחישה עדיין)

Don't agree.

**אישה**

(בלחישה)

No?

(בחור עם סל לוחש לה באוזן. היא מהנהנת)

**קול**

נו???

**איש עם כיפה**

(לעבר הקול)

משענת קנה רצוץ בחרת לך.

**קול**

למה אתה מתכוון?

**איש עם כיפה**

איתי סירבת לעשות עיסקה ובחרת מישהו...

**הבחור עם הסל קל**

(מוציא נייד מתוך הסל קל בלחישה)

קח ותסתום. אבל רק תסתמס. שלא יעלה עלינו.

**קול**

מה התכוונת בקנה רצוץ???

**איש עם כיפה**

סתם... הרגשתי צורך להזכיר את הפסוק מתוך מלכים ב'-  
"אתה הנה בטחת לך על משענת הקנה הרצוץ הזה, על מצרים".

**אישה עם רסטות**

(שרה בשקט לעצמה)

"אנשים (אין לכם באמת תירוץ)

'תם יודעים (החליפות לא שמות קצוץ)

עליהם לסמוך (משענת קנה רצוץ)

הם יודעים שזו ספירה לאחור עד הפיצוץ"

**קול**

(בלחישה) מאיפה השיר הזה?

**אישה עם רסטות**

זה הדג נחש.

### קול

דג נחש? אה מצאתי. כתוב באינטרנט שזה היפ הופ פאנק. מתאים לך. אני רושם. ששש. נדבר על זה תיכף.

### בחור עם כיפה

(מחפש מספר טלפון ביומן שלו) זאת האסוציאציה שלך ל"משענת קנה רצוץ"?

### אישה עם רסטות

גם.

### בחור עם כיפה

(מסמס) קצת ידע במקורות שלך לא היה מזיק.  
"דע מאיפה באת ולאן אתה הולך ובפני מיי אתה עתיד לתת את הדין".

### קול

(בלחישה) זה גם משיר?

### אישה עם רסטות

(לעבר הקול) לא.  
(פונה לבחור עם כיפה)  
"מאין באת, מטפה סרוחה."  
ולאן אתה הולך, למקום עפר רמה ותולעה".  
מסכת אבות.  
אז מאין אתה באת?

### קול

שתקו כבר.  
(מוזיקת מעליות חרישית נשמעת. התינוק נרגע קצת)

### הבחור הרזה

אמא שלי תמיד אמרה שבכפר שלה היו התאנים הכי מתוקות בעולם. בגלל האדמה שם. אדמה אדומה. אני אוהב תאנים. אוהב. אוהב את העץ הזה. ממקום עמוק של געגוע. כאילו בפרי הזה טמון הפתרון. אז מאין באתי? מהכפר של אמא שלי שלא קיים. שם היו התאנים הכי טובות בעולם. היום יושב עליו ישוב בשם נורדיה. אז אני מחירבת בית ליד אבל אף פעם לא הייתי שם. רק בצומת. מין איש כפר ללא כפר.  
(כולם מסתכלים עליו מופתעים. פאזזה חסרת נוחות.)

### איש עם כיפה

פתחת את הפה וישר לקחו לי? עשו לי?

### אישה

What did he say?



### **איש עם כיפה**

Nothing. Just complaining.

רוצה שאספר לך על העץ ערמונים שהיה לאבא שלי בבית שלו בפולין. לספר לך מה הוא הרגיש שהוא חזר לחפש את בני המשפחה שלו? מאה איש הם היו ואף אחד לא שרד. אמא שלו זרקה אותו לשיחים שהגרמנים באו. כדי שיינצל היא זרקה אותו לשיחים. ילד בן 13. כשהוא חזר ממצעד המוות לא היה אחד ששרד. השכנים אפילו לא הסכימו להכניס אותו לשתות תה. בבית שלו. גרמנים ופולנים ימח שמם. ככה זה, בכל מקום שתדרוך היה כבר מישהו לפניך. בכל מקום שתגור גרו לפניך. (יש רטט של הודעה הוא מביט במכשיר ואז מביט בבחור עם הסל קל ומסמן לו שייגש) מישהו מאד מתגעגע אליך.

### **בחור רזה**

אז את עשרת הדיברות החלפת ב"לוקחים לי אז מותר לי לקחת לאחר?" רק עניתי על השאלה מאין אני באתי.

### **אישה**

Can you speak English?

### **איש עם כיפה**

(הבחור עם הסל קל ניגש לקחת את הנייד שלו ומסתמס בחיור) לא לקחנו כלום ממכם. קנינו בכסף.

### **אישה עם רסטות**

It is politics... (לאישה)

איזה שטויות. אתה יודע שבין השנים 1947-1949 530 מהישובים הפלסטינים נהרסו? המומחיות שלנו היתה להפוך מנוסה זמנית במלחמה לנישול קבוע וליישב מיד את האדמות.

### **איש עם כיפה**

לא מדוייק. לא מדוייק. חלק ברחו. הם רצו ללכת. קיוו שיזרקו אותנו לים ואז הם יחזרו.

### **אישה עם רסטות**

אז למה לא איפשרנו להם לחזור? ולמה גיהצנו כפרים עם טרקטור ככה שאף אחד לא יודע שהיה שם כפר? למה אנחנו מתעלמים מהנכבה?

### **איש רזה**

לגבי הטרקטור... בתקופה העותומנית שטח נקבע לפי תיאור המקום. החלקה של סבא שלי היתה מהעץ זית עד לגדר האבנים בירידה לכביש ומשם עד לגבעה וכשאתה משטיח את הכול עם טרקטור לך תדע איפה היתה החלקה... חכמים היהודים.

### **איש עם כיפה**

אן, יפי הנפש... החיים הם ככה. הקם להורגך השכם להורגו.  
או יותר נכון כל דאלים גאבר. חולשה לא מביאה לשום מקום.  
חוץ מזה אין לי ארץ אחרת. לא לי ולא לילדים שלי.  
ראית מה קרה שחשבנו להשתלב. לדקה חשבנו שאנחנו כמו כולם. אימנספציה  
ליהודים והופ. נגמר. לא נשכח. בחיים.

### **אישה עם רסטות**

"לא נשכח", "לא עוד" "לא ניתן" "בשם ילדינו" או מגוחך מזה "למען העתיד של  
ילדינו", כל הסיסמאות שמאות שנים בכל העולם אנשים צעירים יוצאים למות  
בשבילם. (לבחור הרזה) גם אצלכם! נאבקים כדי להאכיל את הילדים ולגדל  
אותם אבל שולחים אותם להתפוצץ כשהידיים. בשביל מה? נלחמים ונלחמים  
וכל מה שאנחנו מסדרים להם זה עולם מטונף יותר ויותר עם פחות פינות  
ירוקות. עולם של כבישים, בעיות פריון, לחץ ושינאה בעיקר שינאה.

### **בחור רזה**

אז החלטת לפרוש?

### **אישה עם רסטות**

החלטתי לא להשתייך. לכלום.  
(בחור רזה צוחק)

### **בחור רזה**

מה זה אומר?

### **קול**

היא שרפה פה את הדרכון שלה. ל"ג בעומר עשתה לנו.

### **בחור רזה**

יוציאו לך חדש.

### **אישה עם רסטות**

לא! אני אהיה פה עד שיסכימו שאהיה אדם חסר דרכון.

### **קול**

אי אפשר. כדי לוותר על דרכון את צריכה אזרחות אחרת! אסור לנו להסכים  
להפוך אותך לנטולת דרכון. מה את רוצה? להיות פליטה?

### **אישה**

What are you talking about?

### **איש עם כיפה**

It is complicated. She burn her passport.

(תוך כדי הוא ניגש לבחור עם הסלקל שנראה מסתמס בחיך תוך כדי נענוע הסלקל. הוא מחכה לנייד)

### **אישה עם רסטות**

פליטה פוליטית.

Ich... Politischer Flüchtling

לא רוצה לקחת אחריות על אף מדינה.

### **קול**

היית מתה. "פליטה פוליטית"- אולי מופרעת עם רשיון. חחחח... כולה לא רוצה לעשות צבא. תגידי שאת דתייה. למה להסתבך.

### **איש עם כיפה**

משתמטת זה מספיק מעצבן... אבל לשרוף דרכון?  
בזה נגמרת אצלי הדמוקרטיה.

### **אישה עם רסטות**

אין כזה דבר משתמט. זאת פורפגנדה!  
כל מי שלא עושה צבא - הפוקד שיחרר. כלומר המדינה.  
המדינה לא רוצה לטפל בשיוויון זכויות ולכן לא מסדירה שירות לאומי לכל מי שלא עושה צבא. משתמט זאת המצאה כדי לא להסדיר חקיקה שוויונית בעניין.

### **איש עם כיפה**

בגלל פלצנים כמוך המדינה נראית ככה. הבן שלי מתגייס כדי שאת תוכלי לשבת בתל אביב ולמחות.

### **אישה עם רסטות**

לפחות בתל אביב אני יודעת שלא גנבתי אדמה מאף אחד....

### **איש רזה**

איפה את גרה?

### **אישה עם רסטות**

מה? ההורים שלי גרים בבבלי.

### **איש רזה**

ג'מאסין אל ע'רבי. בדיוק שם היה כפר של 1080 איש. היה הסכם עם התושבים שההגנה תשמור להם על הבתים אבל...דקה אחרי זה כבר הבתים יושבו.  
הכפר השני – סומייל היה באבן גבירול ארלוזורוב.

### **אישה עם רסטות**

אתה רציני?

(משתתקת)

בדיוק בגלל זה אמרתי שאני רוצה להיות פליטה פוליטית.  
לא רוצה אזרחות. לא רוצה אשמה של אף מדינה. רוצה להיות לא שייכת.  
לכלום.

**קול**

מה את ישר מאמינה לאלקאידה. את מטריפה אותי. תביני, אי אפשר לבטל  
אזרחות. וגם את היהדות שלך אי אפשר לבטל. רק להחליף. זהו. את שייכת  
מהרגע שנולדת.

**איש עם כיפה**

איזה שטויות. היא עוכרת ישראל. את לא רוצה להיות שייכת? אז תלכי... תלכי  
להיות פליטה במקום אחר. תעשי חרם כמו ילדה מפגרת בכיתה ד'. תשני  
בכיכרות בין הפגנה להפגנה. ממש לא צריך אותך פה. אף אחד לא רוצה אותך  
פה. וגם אותך (לאיש הרזה). אנחנו במלחמת קיום. אנשים כמוכם רק מורידים  
מורל.

**איש עם סל קל**

די. תפסיקו. הבנו. אתם לא מסכימים ודיי. אתם מעירים לי אותה.

**אישה עם רסטות**

אתה לא תגיד לי איפה להיות לא שייכת. אני אחליט. אני רוצה להיות לא שייכת  
דווקא פה. איפה שהכי קשה.

(פאוזזה)

תוכיח לי שצבא ומלחמה מתישהו פתרה משהו באמת. מלחמה זה אמצעי של  
פוליטיקאים להסתיר את השחיתויות שלהם. אמצעי של פחד.

**איש עם כיפה**

גם במלחמת העולם השניה זה היה אמצעי של פוליטיקאים? לא היה צריך  
לתקוף את הרוצחים הגדולים בהיסטוריה?

**אישה עם רסטות**

תיכף תגיד לי לפוצץ את הירושמה ונגסקי זה היה הכרחי, מלא אנושיות  
וחמלה? זאת לא היתה הפגנת כוח וניסוי הכלים הגדול בהיסטוריה על אזרחים  
חפים מפשע?

**איש עם כיפה**

מישהו היה צריך לעצור את החולה נפש.  
(הדיאלוג כבר מתנהל בצרחות)

### **אישה עם רסטות**

אז למה לא הפציצו את המסילות למחנות הריכוז? למה את גרמניה ומרכז אירופה לא מחקו אלא דווקא את יפן? הכול אינטרסים.

### **איש רזה**

אינטרסים כלכליים ברובם.

### **אישה עם רסטות**

בדיוק. לא רוצה לשרת אף אחד מהשקרנים האלה שמוכרים אותנו בשקל בשביל להרוויח שניים. (הדיאלוג מבוצע באופן אישי לחלוטין והמעורבות הרגשית עצומה) אתה בובה! (לאיש הרזה) וגם אתה. בובה בידיים של המנהיגי דת שלכם והפוליטיקאים שלכם והתרבות שלכם והדת שלכם. וכולם רוצים כוח וכסף כסף כסף.

### **איש עם כיפה**

אז מה את עושה פה? למה את חוזרת הנה? לכי תתמסלי באמסטרדם. ואבאלה ישלח לך כסף.

### **אישה עם רסטות**

לא רוצה. אני רוצה להישאר כאן ולהגיד שככה לא! על הכוונול להגיד לא! זכותי.

### **איש עם כיפה**

את הסרטן שיגמור את המפעל הציוני.

(איש עם כיפה והאישה עם רסטות מתחילים להאבק פיזית השאר מפרידים ביניהם. האישה רצה לשירותים הניידים)

### **קול**

די כבר! אם אתה ממשיך אז אני מבטל לך את הרישיון עסק... ולגביך אני ישר מתקשר למערכת ערוץ 2 ומספר שאת שורפת דרכונים והורס לאבא שלך את כל הבחירות.

(האיום פועל במידי על האישה עם הרסטות)

### **איש עם כיפה**

(בשקט) וואו. עובד עליך האיום. אז או שאת אוהבת את אבאלה העשיר או שאת מפחדת ממנו פחד מוות.

### **קול**

תזהר. עוד מילה אחת והפקס בנוגע לרישיון העסק שלך יוצא. (כולם בשקט)  
הנה תפוז לכל אחד שתרגעו. קיבלתי ארגז מדוד שלי. קנה פרדס שמיועד להפשרה...

(כולם מתיישבים ולאט לאט נרגעים ואוכלים האישה מציצה מהשירותים  
הניידים בשוק מסתכלת עליהם)

**אישה**

What happened?

**בחור רזה**

They don't agree...

(לאישה עם הרסטות)

توکل عنب ولا تقاثل الناطور؟ جاي "ג'אי תוכל עינב וללא תקאתל אלנאטור"  
תגידי את - באת לאכול ענבים או לריב עם השומר?  
מתישהו בחיים תצטרכי להגיד מה "כן", לא רק מה "לא". תצטרכי לבחור בן זוג,  
דירה, עבודה. לבחור זאת הזכות הקטנה שניתנה לנו. (הבחורה עם הרסטות  
נדה בראש)

**אישה**

And why again orange?

**איש עם סל קל**

Orange is a symbol of Israel...

**אישה**

Why?

**איש עם סל קל**

Because...we had in the past a lot of orange.

**אישה**

In the Bible?

**איש עם סל קל**

No.!!! when we build the country.

**איש עם כיפה**

The country was a desert and we made it green with oranges.

**בחור רזה**

אמא שלך היתה מדבר. איזה מדבר בראש שלך?

**איש עם כיפה**

לא עונה לך.

אני גמרתי לריב.

מה אני מתעצבן מכל שטות? סתם ערבי מתוסכל וילדה מפונקת שיכולה להרשות לעצמה אידיאולוגיות של יפי נפש. תמיד יש מי שישלם על השטויות שלה. אני, אין מי שיממן אותי.

( האישה עם הרסטות מסתכלת בו במבט חד. פאזזה )

Write Christian.

### **אישה**

My parents (left) went out from the church in f...(forty)

Before I was born.

(איש עם כיפה בתנועת ייאוש מופגנת הולך לשירותים. כולם בשקט. הוא חוזר אחרי ששטף פנים ופונה לאישה עם הרסטות)

### **איש עם כיפה**

תגידי את האמת, את לא מרגישה יהודייה?

### **אישה עם רסטות**

לא ממש. ושתדע כבר שנה וחצי אף אחד לא מממן אותי.

(פאזזה) מה עושה אותך יהודי?

### **איש עם כיפה**

ההיסטוריה שלי!

### **אישה עם רסטות**

השואה?

### **איש עם כיפה**

גם.

### **אישה עם רסטות**

אז אתה יהודי בעיקר בגלל שהייתה שואה?

### **איש עם כיפה**

ובגלל שאני צריך את אלוקים. כדי לחיות...

Do you believe that there is something bigger then us?

### **אישה**

Nature?

### **איש עם כיפה**

Who did nature?

### **אישה**

Wow, I am not nine years old...

### **איש עם כיפה**

טוב די. אין דת. תרשום אין דת.  
שיגעתם אותי.

Fill something or nothing. I don't mind.

### **אישה**

Atheist.

(היא ממלאה בנייר ושמה בסל. הסל לא מתרומם)

Hello? I have to go.

They wait for me.

(היא מטלטלת את החבל וכלום לא קורה. מוזיקת מעליות נשמעת.)

(הקלטה : "אנו נענים לפי התור. אנא התאזר בסבלנות.")

### **אישה**

What?

### **איש עם כיפה**

He said wait...

(לבחורה עם הרסטות)

שתסתום קצת.

(ניגש שוב לאיש עם הסלקל ומושיט יד לנייד) אפשר? (האיש עם הסלקל

מסתכל בו ונותן לו. הודעה נכנסת)

(בשקט) טוב, זה קצת מביך ההודעות שאתה מקבל. מספיק קשה לי שזה

הודעות מגבר אל גבר אבל למה הוא מוסיף תיאורים מה הוא יעשה לך

שתגיע....(האיש עם הסל קל ניגש אליו ואז הודעה חדשה נכנסת האיש עם

הכיפה בשוק) רגע, רגע, זאת הודעה בשבילי(קורא) אני לא מאמין. הרואה

חשבון שלי אומר שהם מחייבים אותי על 12 אחוז מס מכל מה שייבאתי בשנה

האחרונה. וזה גזר דין מוות בשבילי.(צועק לקול) חיייייב לצאת מפה.

### **אישה עם רסטות**

תתבע את אגף המכס על פי סעיף 6 לחוק המיסים עקיפים –בתואנה שזה מס

ששולם ביתר. מכיוון שלא תמכור את השלבים אלא את התריסים שתייצר מהם

מכאן שזה חומר גלם.

### **איש עם כיפה**

סעיף 6 לחוק מיסים עוקפים? (מסמס את התשובה) מה את? פליטה ועורכת

דין?

### **אישה עם רסטות**

סתם. אוהבת לקרוא חוקים כדי לדעת איך להפר אותם.



### **בחור עם סל קל**

יש ברירה אחרת במדינה הזאת?

### **איש עם כיפה**

המשתמטת הידעונית והפייגלה האנרכיסט...

### **בחור עם סלקל**

סליחה? תחזיר לי את הנייד.

### **קול**

איזה נייד?

### **איש עם כיפה**

איזה נייד? נייר(במקום חיריק בנ' הוא שם צרי), הוא אמר נייר. הי, יש לך מכתב אהבה בסל מהגרמניה (הסל עולה האיש עם הכיפה פונה בלחישה לבחור עם הסל קל) סליחה.(מביט בנייד) שיט הבטריה.

### **בחור עם סלקל**

לא מאמין. לא הספקתי לקרוא את ההודעה שלי. מה היה כתוב בה?(מושיט את ידו לנייד).

### **איש עם כיפה**

היה כתוב "אני מפעיל קשרים בדרגים הגבוהים לשחרר אתכם" בלה בלה בלה.

### **בחור עם סל קל**

מה בדיוק כלל הבלה בלה שאמרת?

### **איש עם כיפה**

אם אתה מתעקש לדעת בסוף היה כתוב "אני מתגעגע לישון כפיות. חרמן אש" ... כמה זמן אתם ביחד?

### **בחור עם סל קל**

5 שנים.

### **איש עם כיפה**

מדהים.

(עצבני, מחזיר לו את הנייד ואומר בלחש)  
הבטריה נגמרה. מזל שהספקתי לסמס מה שאמרת לעורך דין שלי.(מרים את הקול) הלוווווו? מה קורה? חייב לצאת לפני הצום...(מתייאש)  
לא מאמין שנתקעתי פה.

### **בחור עם סל קל**

מה אני אגיד? אני פה עם תינוק בן חודש.

### **איש עם כיפה**

מה חשבת? שתשדוד איזה ביצית ותנעל איזה הודית תשעה חודשים באיזה ביקתה והופ ילד והופ תגיע הנה וירשמו אותו ישראלי?

### **בחור עם סל קל**

לשדוד? זה הילד שלי.

### **איש עם כיפה**

שלך? תסביר לי איך הוא שלך?

### **בחור עם סל קל**

עשינו אותו בהפרייה.

### **איש עם כיפה**

הבנתי, אני לא אדיוט. והאמא מה?

### **בחור עם סלקל**

קניתי ביצית.

### **איש עם כיפה**

קנית ביצית? מה תגיד לו שיגדל וישאל מי זאת אמא?  
תגיד לו "קניתי ביצית"?

### **בחור עם סל קל**

לך יש ילדים?

### **קול**

חזרתי מהשירותים ו-וואו הופתעתי.  
(סל יורד) תגיד לגרמניה שהתשובה הפרובוקטיבית שלה לא מקובלת עליי והיא יכולה לחשוב על הדת שלה עד מחר אחרי החג.

### **איש עם כיפה**

ברור שיש לי ילדים.

### **בחור עם סל קל**

ולמה עשית אותם?

### **איש עם כיפה**

מצוות פרו ורבו. אחרת גם בלי זכות השיבה הם יהיו הרוב (מצביע על הבחור הרזה).

**איש רזה**

לא אוהב שפונים אליי בלשון "הם". אני לא עשיתי ילדים.  
אין לי מולדת להציע להם.

**אישה**

(מוציאה את הטופס מהסל)  
What... again? Why?

**בחור עם סלקל**

(פונה לאישה)  
You have kids?

**אישה**

Yes. One boy.

**איש עם כיפה**

גם זה הרבה בשבילים... (לבחור הרזה) ולהם דווקא יש מולדת. וכסף.  
I have five kids....

**בחור עם סל קל**

Why did you want to have a child?

**אישה**

I was in love with a man.  
He asks me that?(מצביעה על למעלה)

**בחור עם סל קל**

No. he...  
(מצביע על האיש עם הכיפה)  
He asked me why I wanted a child.

**אישה**

A strange question.

**איש עם כיפה**

Not strange at all.  
He paid a woman to do a child for him.

**אישה**

Wow.  
(פונה לבחור עם הסל קל)  
You buy a baby?

**איש עם סל קל**

It's **my** baby. We paid a woman to be pregnant from us.

**אישה**

Us? What?

**איש עם סל קל**

I.V.F ... הפריה נוו

**אישה**

Who is us? what is I.V.F ? sorry I (grew up) grow in ost Germany.  
My English...

**איש עם סל קל**

Me and my partner!

**איש עם כיפה**

He is homosexual .

**אישה**

I see. Your partner is a man.

**איש עם סל קל**

Yes.

**אישה**

Ok. And?

**בחור עם סל קל**

הנה, היא לא פרמיטיבית כמוך.

**אישה**

You said baby?

**בחור עם סל קל**

איך מסבירים לה על הפריות.

**אישה עם רסטות**

אני אתרגם מגרמנית.

**קול**

שמעתי אותך. וואו.

### **אישה עם רסטות**

אמרתי בגלוי שאני לא מתרגמת לרשויות.

### **קול**

אל תמתחי את החבל... טוב תתרגמי. אני סקרן איך הגרמניה תגיב.

### **בחור עם סל קל**

לקחנו ביצית מתורמת. וכל הסיפור. את יודעת.  
(הבחורה מתרגמת בגרמנית בשקט לאישה)

### **אישה**

Was? (גרמנית?)

Wie hat er Eizellen gekriegt?

### **אישה עם רסטות**

היא שואלת מאיפה הביציות?

### **בחור עם סל קל**

הביצית מאוקראינה.

בהתחלה היתה אחת מסרביה אבל כל הביציות לא נקלטו אז עברנו...

### **אישה**

(אחרי התרגום)

Kennt er die Mutter?

### **אישה עם רסטות**

מכיר את האמא?

### **בחור עם סל קל**

מה פתאום. רק צילום. ראינו רק צילום שלה.

### **אישה עם רסטות**

חשבת פעם מה היא מרגישה? התורמת?

### **בחור עם סל קל**

מי שואלת? את או היא או הוא? את חושבת מה? שאני מנצל אותה? זה כמו  
סטודנטים שתורמים זרע. זה כסף קל.

### **בחור רזה**

לעשות ביד למבחנה או לקבל זריקות הורמונים מסרטנות כדי לבייץ. אני חושב  
שיש הבדל.

### **בחור עם סל קל**

ברור שאני אסיר תודה לנשים הללו שבזכותן אני יכול להיפך לאבא.  
אבל אני גם משלם על זה. הרבה.

**קול**

רק שגנטית אתה לא ממש האבא.

**אישה**

(אחרי התרגום מסתכלת עליו בשוק)  
So who is the father?you?

**בחור עם סל קל**

We mixed.

**אישה**

What did you mix?

**בחור עם סל קל**

איפה היא חייה? מה אני מתנצל...  
עירבבנו. את הזרע עירבבנו כדי שבעצם לא נדע.  
(הבחורה עם הרסטות מתרגמת)

**אישה**

So you don't know who is the mother and you are not sure who is  
the father?

**קול**

אבל אתם כן יודעים. ואני יודע וזה לא אתה האבא.

**איש עם כיפה**

ברור.אצלנו חייבים לדעת מי האבא ומי האמא. וחייבים גיור. אצלנו זאת לא  
הפקרות. הביצית לא יהודייה.

**בחור עם סל קל**

איזה פחד... הביצית לא יהודייה... תקשיב לעצמך.  
We have to convert the baby.

**אישה**

Convert?

**בחור עם סל קל**

Yes. He have to be Jewish. And also circumcision  
(האישה מזועזעת)

כדי להכניס את התינוק לארץ צריך להוכיח שהוא שלו או שלי . אז מוכרחים לעשות בדיקת אבהות. ואחר כך לגייר, כי אמא שלו לא משלנו. (לאיש עם כיפה) ואת הביצית שתהיה של גוייה, הרבנות מבקשת כדי שלא יהיה ממזר. בבדיקת אבהות גילינו שהוא של החבר שלי. בגלל זה הבעיות.

#### **איש עם כיפה**

הנה, הוכחה , פה זה לא הפקרות. מסתובב עם תינוק שאין לו גרם גנים שלו והוא אומר שלי! שלי! היהדות אחראית- רוצה לדעת!  
(פאזזה)

#### **בחור עם סל קל**

היהדות רוצה לדעת מה??? מאיפה אתה כל כך בטוח שסבתא רבא שלך לא נדפקה עם איזה קתולי בפולין וסבא שלך גידל את הגוי בלי לדעת. למה ביהדות קבעו שהילד יהודי בגלל האמא? בגלל כל הפוגרומים לא תמיד ידעו מי האבא. אז חצי מבני ברק אולי גם לא יהודים במקור. מאיפה מישהו בכלל בטוח מי עשה אותו ומתי ועם מי?  
(אישה עם רסטות מתרגמת. הוא פונה אליה)  
מה היא כל כך מופתעת? איך גייז עושים אצלם ילדים?

#### **אישה עם רסטות**

עזוב הם בקושי בדרך הרגילה עושים ילדים.

#### **אישה**

Das arme Kind wird nie wissen wer seine mutter ist...

#### **איש עם כיפה**

הנה, גם היא אומרת שהילד מסכן.

#### **אישה**

What to do with it?(מראה על הטופס)

#### **בחור עם סל קל**

למה?? Why?

#### **איש עם כיפה**

הילד לא יידע מי אמא שלו. זה לא טבעי.  
It's not natural.

#### **אישה**

It's not!

#### **בחור עם סל קל**

כדורים ללחץ דם אתה לוקח?

**איש עם כיפה**  
איך ידעת? וזה פיקוח נפש.

**בחור עם סל קל**  
שתל בשיניים עשית?

**איש עם כיפה**  
באמת...

**בחור עם סל קל**  
אבל זה לא טבעי... למה שלא תזרום עם הגיל. עם הריקבון?  
You did botox?

**אישה**  
Me?

**בחור עם סל קל**  
Your hands and your face are not in the same age...  
I see you did botox.  
"It's not natural".

כל החיים המזדיינים שלנו גם לא טבעיים. אז מה זאת השטות הזאת.  
חצי מההורים ההטרוסקסואלים היום עושים ילדים בהפריות. יש היום 40%  
בעיות בזרע וגם הביציות כבר לא משהו. חלק מהזוגות הסטרייטים - זה לא  
הביצית או הזרע שלהם. גם במיגזר הדתי!!!! אז יש סיכוי טוב שהחמישה ילדים  
שלך יתחתנו עם איזה ביצית של נערה קתולית מאוקראינה, רק שהביצית  
הזאת נמכרה לשכנים שלך גידלה פיאות בלונדיניות וחייה בבני ברק. (מתיישב)  
We will be his mother and father.  
Me and my partner.

**אישה**  
Das ist nicht das selbe. It is not ... the...same

**בחור עם סל קל**  
You live with the father of your kid?

**אישה**  
No.

**בחור עם סל קל**  
Is that what you dreamed about when you were young? Nothing is  
perfect...



**אישה**

But I tried.

Ich wusste das nicht von Anfang an.

I made my son with love...

**אישה עם רסטות**

היא אומרת שהיא לפחות לא תיכננה מראש שיהיה ככה. היא עשתה את הילד מאהבה.

**בחור עם סל קל**

Love?

וזה עושה את זה בסדר?

And only **one** child? Is it good?

נו אז מה ההבדל? אין אידאלי בעולם הזה. ומי יקבע מה זה אידאלי.

**אישה**

Nicht alle müssen Kinder machen.

**אישה עם רסטות**

אני לא אתרגם את זה.

**איש עם כיפה**

למה לא?

היא אמרה שלא כולם חייבים לעשות ילדים. נכון תרגמתי? זה דומה ליידיש.

**בחור עם סל קל**

אז רק להטרו סקסואלים יש זכות לבדוק אם הם יהיו חרא של הורים או לא?

כי זה בא להם טבעי? מא-ה-ב-ה? כאילו אין לכם זיונים חרא. או אונס.

במציאות תשעים אחוז מהטרוסקסואלים במקרה הטוב דופקים לילדים שלהם

את החיים בדרך זו או אחרת.

**איש עם כיפה**

בסוף חייבים להגיע לאלוהים. לאמונה.

**בחור עם סל קל**

מה אני בכלל מדבר איתך.

מבחינתך אין לי זכות קיום בכלל.

**אישה**

It is hard. A child alone...

No mother.

(מראה שוב על הטופס)

So...

### **בחור עם סל קל**

(מתפרץ) די כבר עם תעמולת ה"אין כמו אמא". אמא שלי רק עשתה נזק.  
I am **not** alone. I have a partner!

### **אישה**

We are always alone.

### **בחור רזה**

(לבחור עם הסל קל) לא חשבתי על כל זה ככה – פתחת לי את המחשבה.  
אתה יודע, פעם סבתא שלי....(רוצה להתחיל סיפור).

### **איש עם כיפה**

מאיפה הגרמנית שלך?

### **אישה עם רסטות**

מכון גתה. רציתי לעבור לברלין.  
אבל לדבר שוטף קשה לי.  
(מוציאה קופסא מתחילה לגלגל גויינט)

### **בחור רזה**

סבתא שלי....(מתחיל סיפור).

### **איש עם כיפה**

(דיבורו עוצר את הבחור הרזה) רגע, מה את עושה?

### **אישה עם רסטות**

מתקנת סיגריות....

### **איש עם כיפה**

אני לא תמים כמו שאני נראה.

### **אישה עם רסטות**

יפה... אז אתה יודע מה אני עושה. חחחח

### **בחור רזה**

אתה לא תסתום לי את הפה.  
ב...ב....

### **אישה עם רסטות**

אתה פה בגלל הברחת לייסטים, אני בגלל דרכון שרוף וגראס משובח  
מאמסטרדם. היה חבל לי לזרוק. וגם רציתי להפסיד את הארוחת לפני הצום  
המטופשת. ואת כל ארוחות החג בעתיד.  
(קולטת שהבחור הרזה מסתכל עליה)  
סליחה. תמשיך.

### **איש עם כיפה**

שיט. כיפור. שכחתי.  
(התינוק מתחיל לבכות שוב. איש עם כיפה פונה לקול)  
הלו? מה קורה?  
חייב להגיע הביתה. עוד מעט כניסת החג.

### **בחור רזה**

(נעמד בהפגנתיות) סבתא שלי....(מתחיל סיפור).

### **קול**

אנחנו כרגע בשביתה של חצי שעה. אבל תיכף נביא לכם משהו לאכול.  
(התינוק בוכה)

### **בחור עם סלקל**

מה עם הבקבוק? זה לא חוקי.

### **קול**

צודק. שנייה.  
(סל יורד עם בקבוק וחיתולים ומגבונים)

### **בחור עם סל קל**

תודה לאל...

### **איש עם כיפה**

מה הקשר לאל?  
(הבחור מתיישב בפינה ומאכיל את התינוק. התינוק ממשיך לצרוח)

### **אישה**

What to do?  
(מראה על הטופס)

### **אישה עם רסטות**

He said you have till tomorrow to think about your religion.

### **אישה**

Unverschämtheit. I am atheist!  
Hallo?

(רושמת בכעס ושמה את הטופס בסל ומושכת בחבל. הסל עולה. התינוק ממשיך לצרוח)

### קול

שוב אסתאיסטית(לשים דגש על הס')? נמאס לי ממנה. מה הקטע שלה?  
שתכתוב דת כלשהי. טוב, לא משנה.

( התינוק מגביר בכי לצרחות וכולם מסתובבים אליו)

### איש עם כיפה

תחזיק ככה מהבטן. תניח את הבטן שלו על האמה.  
(הבחור מסתכל עליו מתלבט ואז מנסה כעת מה שהציע. התינוק בוכה יותר)

### הבחור רזה

אז סבתא ...

(בנתיים האישה ניגשת לתינוק ושרה שיר בגרמנית. התינוק מכפיל את הבכי).

### איש עם כיפה

ברור.

He is Jewish kid. Afraid from Germans.

### בחור עם סל קל

פתאום התינוק שלי יהודי אהה?

(משוטט בחדר תוך כדי ניענוע התינוק. הבחור הרזה ניגש מסתכל בתינוק  
בחדות. התינוק משתתק. הבחור עם הסלקל נותן לו מבט אסיר תודה ומאכיל  
בזהירות את התינוק)

### איש עם כיפה

ראית? השתתק הילד. מפחד.

### בחור רזה

(מסתובב אליו) מפחד? אני יש לי 13 אחים. ילד צריך להרגיש שיש מי שדואג  
לו. צריך מבט חד לעיניים. לא מפחיד. (מסתובב חזרה)

### איש עם כיפה

מה זה מבט חד?

(הבחור הרזה קם אליו מסתכל אליו לתוך העיניים האיש עם הכיפה מחליט  
לתת קונטרא ומסתכל בחזרה. ככה כמה שניות).

### בחור רזה

יש לך לחץ דם גבוה?

### **איש עם כיפה**

(מרפה את המבט) כן. למה כולכם עם הלחץ דם שלי?

### **בחור רזה**

מיד ראיתי. את הלחץ. דם. הבנת עכשיו מה זה מבט חד. מבט שבוחן באמת. לא מתגרה. לא עם סנטר למעלה כמוך אלא סנטר למטה, אבל לא יותר מידי. העיניים רוצות לראות עמוק. זה חד. הילד מבין שיש מי שרואה אותו.

### **אישה עם רסטות**

תעשה קורס להורים שלי.

### **בחור רזה**

ועכשיו שקט. רציתי לספר מה שסבתא שלי אמרה, שכבר הייתה בסוף שלה. היא אמרה:

(בערבית ואז בעברית)

"הגורל בוחר מה קורה, אתה בוחר את האריך".

אנחנו לא בוחרים מה שיקרה אבל אנחנו כן יכולים לבחור איך נתנהג עם מה שקרה. זאת הבחירה הקטנה שיש לנו הבני אדם ה"אריך". אישה חכמה. היו לה שמונה ילדים.

(כולם שותקים מביטים בו. הבחור הרזה מוציא מכשיר טלפון ניגש לאיש עם הכיפה ובלחשה אומר)

אני יש לי כבוד למשפחה, לאישה. יש לי נייד. אז תודיע למשפחה שנתקעת בחג. רק למשפחה!!! ותחזיר לי...

### **איש עם כיפה**

נייד? (הבחור הרזה מסמן לו שקט)

### **קול**

נייד? עוד פעם נייד? אני אשלח פיקוח.

### **איש עם כיפה**

נייר. ביקשתי נייר. לא נעים שירותים...  
(בלחש) איך לא לקחו לך?

### **בחור רזה**

(בלחש) תמיד יש לי שני מכשירים - מכיר את הפרוצדורה.  
(בקול רם) אותי תמיד מעכבים בגלל השם שלי.  
תמיד ככה.  
מעכבים. סתם.

### קול

שמענו אותך, עלי. זה לא נכון שמעכבים סתם. מחכים שיתפנו בביטחון. יש עומס.

(קולות דיבורים ברקע, הוא מתקרב למיקרופון)

עוד מעט כיפור. ואז רק אני איתכם פה. ארוחה עוד חצי שעה. שעה. צום מתחיל עוד שעתיים ואז קרקרים למי שלא צם. אמרתי שיש עומס ושבתה.

### איש עם כיפה

השדה היה ריק. מה אתה מקשקש על עומס.

### קול

בעד מי אתה?

(יורד סל עם גליל נייר טואלט)

בבקשה. בגלל הפעילות מעיים.

### איש עם כיפה

תודה. (מראה את הנייד ומסמן לשתוק) מי שצריך אחריי...  
(אישה עם רסטות מדליקה את הגויינט)

### אישה עם רסטות

כל הרעיון זה- לא להודיע למשפחה...

( האישה קולטת את האיש עם כיפה מסמס )

### אישה

A phone?

(כולם מהסים אותה)

What?

(אישה עם רסטות לוחשת הסבר באוזנה ואז מציעה לה שאכטה. האיש עם הכיפה מציע לה את הנייד, הרזה מאשר. האישה לוקחת את הנייד ומחפשת מספר טלפון ביומן)

### קול

מה היא אמרה?

What you say phone?

### אישה

(היא מחביאה את הנייד והיומן מאחורי גבה. כולם מתחילים לגחך)

What?

(הבחור הרזה מעביר את הגויינט לבחור עם הכיפה שמסתכל על השעון מתלבט)

**איש עם כיפה**  
אף פעם לא ניסיתי...

**קול**  
You said phone.

**בחור רזה**  
קח. (בלחש) מקטרת השלום. שלא תוציאו אחד לשני את העיניים בחג.

**איש עם סל קל**  
כולם חייבים לכבות את המערכת לפעמים. במיוחד בכיפור.

**אישה**  
No. no said phone. I asked why is my phone broken.  
(כולם מעודדים אותה בלחישות)  
Every body will know about you.  
I am a famous actress ...  
(כולם מחייכים מעודדים אותה. אישה עם רסטות באה ולוחשת לה באוזן ונותנת  
לה עוד שאכטה)  
What's your name?

**קול**  
My name?  
אהההמ. מוטי.

**אישה**  
Ahem Motta?  
That your full name?

**קול**  
No!! my name is Motiiii. Only Moti.

**אישה**  
(מצחקקת ומנסה להיות רצינית. הבחור עם הסל קל לוקח גם שאכטה ומעביר  
לבחור הרזה. הוא בוחן את הגויינט במבט חד ולוקח שאכטה גם הוא)  
What's your family name?

**קול**  
Moti is enough.

**אישה**  
Wwwwwhat your full name?

(היא בהתקף צחוק ומתאפקת. הבחורה עם הראסטות לוחשת לה באוזן היא  
מקשיבה וחוזרת אחריה)

**אישה**

That is my light to know.  
(הבחורה לוחשת לה שוב)  
Riht! Riht!!!  
(הבחורה לוחשת שוב)  
To know your name.

**קול**

כולם יודעים פה מי זה מוטי.

**אישה**

Your full name!!!

**קול**

לא אומר.  
Not saying (don't tell you).

**אישה**

Your name!!!!

**איש עם כיפה**

וואאו...איזה יופי...

(מחייך ברוגע, שונה מכל מה ששידר קודם. השינוי ניכר. מתיישב בפישוט  
איברים בכיסא שלו.)

**איש עם כיפה**

(שר)

I wanna be loved by you  
just you and nobody else but you  
I wanna be loved by you - alone.  
Boo boo bee doo

(האישה מסתכלת עליו ואז מתפקעת מצחוק. כולם אחריה. הנייד עדיין ביד  
האישה)

**קול**

רגע. מה? אתם מסתלבטים עליי?  
(האור בפנס רחוב במרכז נכבה)



נהייתם חברים כולכם. נראה אתכם חכמים בחושך.  
עכשיו כולם הלכו הביתה. עכשיו אתם בידיים שלי.  
דרך אגב חבורת תמימים שלי. הגרמניה פה בכלל בגלל ביטחון. הדת שלה לא  
באמת מעניינת אותי. עלי אתה סותם- תזכור את אח שלך. אתם איתי עד  
שהבוס יבוא, הוא יטפל בה ובכם.  
(כולם מסובבים ראש מסתכלים על האישה והיא עליהם)

**אישה עם רסטות**  
מה היא עשתה?

**קול**  
לא אומר. זה ביטחון. אוזניים לכותל. תהיו נחמדים אליה, אולי היא תפלוט  
משהו.

**איש עם כיפה**  
(בלחש לאישה עם הרסטות) הנייד של הערבי אצלה...

(עשן מתחיל לזרום ותאורה מתחלפת)

**בחור רזה**  
וואו השקעת. פנס מסיבות.

**קול**  
אה, הפנס התחיל לעבוד? בגלל שהחשכתי אז גם האפקטים להופעה עובדים.  
מדהים לא? זה פנס יקר עם אורות מתחלפים. רגע שים לב  
לשידרוג...פפפפאם...מכונת עשן!!!!

**בחור רזה**  
מדהים. רק מורה לפיתוח קול ותפתח פה מועדון. רק תזכור לסגור לנו את הפה  
עם איזולרבנד בין שיר לשיר.

**אישה**  
What is that smoke?

**איש עם כיפה**  
Gas. Smoke. Can I have the phone?

**אישה**  
Gas?

**איש עם כיפה**  
(משועשע לחלוטין ומוגזם לחלוטין)  
גדול!!!! קלטתם מה היא הבינה? גז....

בוא נלחיץ אותה. את המשתפת פעולה.  
Vergasennnnn.  
ידעתם שגרמנית זאת השפה היחידה שיש פועל ל"להרוג בגז"?  
Vergasen. Yes. He is crazy.  
He wants to kill us.  
But we are used to gas...

**אישה**  
Let me out. You are crazy.  
(הדתי לוקח ממנה את הנייד בלי שהיא שמה לב)

**בחור עם סל קל**  
תסגור את זה יש לי תינוק.  
It is party smoke. No danger...

**אישה**  
What? I have noooo air. You kill me.

(האישה נכנסת להיפרונטלציה. הדתי מסמן לכולם שהנייד אצלו. תינוק מתחיל לבכות)

**בחור עם סל קל**  
Stop.  
(מטלטל את האישה)  
Stop it. You have air. It's in your mind.

**אישה**  
Mind?

**אישה עם רסטות**  
Das ist kein Gas. Ruhig...keine Sorge.

**בחור עם סל קל**  
יש פה תינוק. אם יקרה לו משהו אתה לא תצא מזה. אני מזהיר אותך.  
(האישה ממשיכה להתפתל)

**בחור עם סל קל**  
תפסיק עם העשן. תראה מה אתה עושה. די! תדליק את האור שתרגע.

**קול**  
מה אני עושה? מה היא עושה? משתפת פעולה. בסדר הנה די. הנה אור.  
רציתי רק להראות את האפקטים החדשים.  
(כולם מושיבים את האישה. הסל יורד עם בקבוק מיים)

הנה מיים.  
(מביאים לה את המיים)  
הנה עוד מיים לכולם. סליחה.  
(כולם לוקחים חסר אחד לאיש הרזה. האיש עם כיפה נותן לו את שלו)

**איש עם כיפה**  
(לקול) חסר אחד.

**קול**  
למי חסר?

**איש עם כיפה**  
לי.

**קול**  
לך אז זה בסדר. הנה. אבל ספרתי את כולם...אאהה... את עלי (הבחור הרזה)  
שכחתי כי הוא תמיד פה. (יורד סל עם עוד בקבוק)  
טוב, אז למה צחקתם? (אף אחד לא עונה)  
דברי. האבא המקושר לא יעזור לך הפעם.

**אישה עם רסטות**  
צחקנו כי נתתי להם גויינט והדתי התמסטל ושר מרלין מונרו.

**קול**  
תגידי את לא חושבת שהגזמת? אני מתאפק בשיניים לא להגניב את העובדה  
שאת פה לאיזה עיתונאי. אבל גויינט? במשמרת שלי? את כל המערכת בחירות  
זה יחריב לאבא שלך. תשימי את כל הגראס שיש לך בסל מייד.  
רגע – תשארי קצת ותני לגרמניה. אולי היא תפלוט משהו.

**אישה עם רסטות**  
(בלחש) גם הוא רוצה קצת...  
(בקול מצטדק) יש לי עוד אחת בקטנה בשבילך ובשבילה.  
תזהר זה חזק.  
(הסל עולה מוסיקת רקע רגועה נשמעת ואז נשמע תיפוף ידני כמו לקראת  
בשורה. החבל של הסל יורד ובמקום הסל כורסא קטנה. ספוט אור נדלק על  
הכורסא)

**קול**  
(קול עמוק יותר ומידי פעם יש הפסקות ללקיחת שאיפה כנראה מהגויינט)  
זוהי הכורסא של הראיונות האישיים.  
הכללים של התחרות הם ככה:

כל אחד יושב עם עצמו וכותב כמה משפטים על עצמו אחר כך בכובד ראש כל אחד יבחר שיר. השיר חייב להיות משמעותי עבורו. יש לנו שעתיים עד תחילת הצום.

### **איש עם כיפה**

חחחח...תגיד לי איבדת את השפיות? אני אמור להיות בבית עכשיו. להתלבש לבן. להתקלח. ועכשיו מה? למה שמישהו מאיתנו ישתף פעולה עם השטויות האלה.

### **קול**

לא סיימתי. בכלל, אתה כדאי שתרגע אם אתה לא רוצה שלא אפגע לך ברישיון עסק שלך. ומי כמוני יודע שאתה צריך את הכסף בגלל הבת שלך, חובבת פטריות הקטנה.

אז ככה זה הולך, אני מראיין אתכם ואז כל אחד מכם שר. זה גדול מה שיוצא מאנשים. אני בוכה פה לפעמים מלא.

(מורגש שהקול רך יותר ומסטול קצת מדבר לעצמו)

אני חייב לקנות מצלמה כדי שאוכל לראות הכול. טוב, לאט לאט. בסוף יהיה לי את כל הציוד. בעזרת השם,

דרך אגב עד היום כולם סתמו ולא התלוננו. מי שזכה, לא התלונן. ומי שלא זכה התבייש לספר. חוץ מזה, מה תגיד שתתלונן עליי? שהכרתי אותך לשיר? וואו איזה פחד....אל תדאג אתה תשיר. כולם שרים בסוף. אפילו עלי שר בסוף. היה ראש השנה - שלושה ימים הוא לא אכל ואז הוא שר. מעצמו הוא שר. כמו זמיר.

### **אישה עם רסטות**

זאת התעללות שלא לצורך. (לעלי) למה לא התלוננת אחר כך?

### **קול**

יש לו אח בכלא...לא רצה שהוא יקבל הרעת תנאים. לכולם יש עקב אכילס צריך רק למצוא אותה.

### **איש עם כיפה**

שהצום נכנס אני לא שר. בטח לא עם הגברה.

### **בחור רזה**

הגזמת... הגברה...הוא היה מת שיהיה לו.

### **קול**

יהיה לי. מי שמאמין לא מפחד. נסיים לפני הצום. (סל יורד עם פנקסים, עטים וסידור) הנה, פנקסים ועטים וסידור בשבילך. תכינו חומר לראיון ולשיר. בראיון תציגו את עצמכם איפה גדלתם מה הערכים שגדלתם עליהם וכו'. בעיקר מה אתם מקווים שיקרה לכם אחרי התחרות הזאת.

### **איש עם כיפה**

(רטט בנייד. הדתי מחזיר לערבי את הנייד) הודעה...

### **בחור רזה**

(הוא קורא ובלחש אומר לאיש עם כיפה) זה בשבילך. הסתבכת. אישתך מוסרת שהסיפורים שלך למה אתה לא מגיע לחג יצאו לה מכל החורים...

### **איש עם כיפה**

תן לי...אני אצלם לה אותנו.

### **קול**

לצלם?

### **איש עם כיפה**

התכוונתי לשאול אם יש לך מצלמה? שאני אצלם לך, שיהיה לך זיכרון.

### **קול**

מעולה. רעיון מעולה.  
(סל קל יורד עם מצלמה דיגיטלית מיושנת)  
רגע אני שם לכם תאורה.

### **איש עם כיפה**

אתה צריך ספונסר. להגברה, למצלמה. דחוווף. טוב, מצלם לך.  
(בלחש) בואו נצלם גם לו, גם לאישתי. רק ככה היא מאמינה. קנאית.  
בואו כולם. שלא תחשוב.  
Photo. Smile.  
(כולם מתארגנים לצילום והאיש מצלם בנייד ובמצלמה. שם את המצלמה בסל ובנייד שולח תמונה)  
קח.

### **בחור עם סל קל**

אני לא שר. אני חייב לצאת מכאן אני נטרף. יש לי פחד קהל.  
אפשר לדלקם?

### **קול**

לא. זה צריך להיות מהלב.

### **בחור עם סל קל**

ומה עם המילים? אם אני לא זוכר את המילים?

### **קול**

מוריד לך מהאינטרנט ברגע שבחרת. תרגע.  
וואו איזה יופי של צילום. לא ידעתי איך אתם נראים רק דמיינתי.

(הוא מרוגש ממש)  
אני לא מאמין. זאת הגשמת חלום. תודה לכם.  
(על סף בכי) אני מרגיש שהתקרבנו.

**בחור עם סל קל**  
(בלחישה) להירגע? שהומופוב חולה נפש כולא אותי? להירגע?

**בחור רזה**  
ומה אני אגיד? אותי הוא שונא יותר.

**אישה**  
What is happening?  
Was ist loss?

**איש עם סל קל**  
Told you. He wants us to write about us, about your parents, about things that influence you. And then you have to sing. The one that wins can go out (leave).

**אישה**  
You...joke...?  
(כולם מסתכלים אליה ומהנהנים. האישה עם הרסטות ניגשת אליה ולוחשת באוזנה משהו. האישה מתחילה לצחוק. האישה עם הרסטות מוציאה את קופסאת הגויינטים).

**אישה עם רסטות**  
אין ברירה. בואו נהנה.  
(היא מדליקה את הגויינט ניגשת לסל מתחילה לחלק לכולם את העטים והניירות כל אחד מתיישב לכתוב).

**קול**  
כל הכבוד. האנרכיסטית מקבלת שכל. מילים כדורבנות.  
אמרתי לכם. זה תהליך מרגש. מעצים.

**בחור רזה**  
אני רעב.

**קול**  
אתה מכיר את הכללים. כל אחד אחרי הראיון מקבל סלט ולחם ואחרי השיר יש היום עוף ואורז. אמא שלי בישלה. לארוחה מפסקת. אוכל בשלבים. למוטיבציה.

## **בחור עם סל קל**

אני צמחוני.

### **קול**

בכל דבר אתה חייב להיות שונה?

עוף זה לא בשר. עכשיו שקט. אתם הורסים את הרגע. ריכוז. מי מתנדב?  
(אף אחד לא עונה. כולם מסתכלים לכיוון הקול. סל עם סלט ולחם יורד לגובה)

של שני מטר ונעצר)

מי שמתראיין ראשון מקבל סלט. כשר. הכשר בד"צ.

### **איש עם סל קל**

יש משהו מתוק? אני בהתקף חרדה.

(בחור עם כיפה כותב מהר משהו)

### **איש עם כיפה**

אני ראשון.

(לפני שהוא מספיק לגשת לסל הסל עולה עם הסלט ויורד ריק עד למטה)

### **איש עם כיפה**

אבל הסלט?

### **קול**

קודם כל ראיון. בחרת שיר? שים בסל.

### **איש עם כיפה**

התחרטתי. אין לי שיר.

(בלחישה) אתם רציתי סלט.

### **קול**

מה ליחששת?

### **איש עם כיפה**

בירכתי ברכת "שהכול נהיה בדברו" על המים.

### **קול**

אהה. אמן.

(כולם מעבירים את הגויינט חושבים וכותבים)

### **אישה**

Ok. I will do it.

### **איש רזה**

הגרמנייה רוצה לדבר.

### קול

(קול תיפוף וספוט נדלק על הכורסאת ראיונות)  
Sit. Hi, we are happy ...you (are)... here. Your name?

### אישה

Marlene...

### קול

Dear Marlene , you...tell...that...your  
נו...תגידי לה שתספר על הילדות שלה.  
(האישה עם הרסטות נגשת ומסבירה לגרמנייה בשקט)

### אישה

I was the only child...one child?  
(מסמנים לה שהבינו ושתמשיך)  
My mother was a great lady. Worked hard. She said to me always  
"Altes Brot ist nicht hart, kein Brot, das ist hart."  
Old bread is not...hard. No bread – that (is) hard.

### איש עם סל קל

המפקד שלי בצבא תמיד היה אומר לנו  
"חול זה טעים, קוצים זה נעים, קשה יש רק בלחם וגם אותו אוכלים".

### איש רזה

אצלנו אומרים:

يَحُونُ الْعَيْشُ وَالْمَلْحُ

יח'ון אל-עיש ואל-מלח, כלומר: בוגד בלחם ובמלח.

לחם ומלח זה הבסיס. על זה בסוף כולם רבים. על הלחם.

### איש עם סל קל

לא זוכר כמעט כלום מהשלוש שנים צבא. רק את הפתגם  
המטומטם הזה...אין לי אוויר.

### אישה

What?

### איש רזה

Bei uns sagt man: Undankbar ist, wer Brot und Salz Verrät.  
(כולם מסתכלים עליו מופתעים)



מה??? אף אחד לא שאל אותי אם אני מבין גרמנית.

### קול

טוב הבנו את עניין הלחם. אני באמצע ראיון...אתם כל הזמן הורסים את הרגע.  
(לעצמו) חייב מצלמה ועורך טוב.

Ok. So, tell me...You...child (When you were a child).  
אוווף... החומר הזה חזזק. שונא אנגלית. זה הורס הכול.

### אישה

Ok. Ok. My parents aaaa...bewunderten, wie sagt man...

### איש רזה

Admired.

### אישה

Admired Marlene Dietrich because she was against Hitler- des  
wegen ist Marlene mein name ...

### אישה עם רסטות

בגלל שההורים העריצו את מרלן דיטריך, היא הרי התנגדה להיטלר- בגלל זה  
קוראים לה מרלן.

### אישה

All my family...Artiest. No Soldiers. No money.

### קול

איך מרגיש לך לבוא לארץ? כגרמניה? תתרגמי. תתרגמו.  
(אישה עם רסטות מתרגמת לה).

### אישה

I was afraid to come here. Afraid from speaking german in front off  
you. But now you don't let me come in the country. You don't let  
me in. like Moshe looking at the holy Land but can't come in.

### איש עם כיפה

Holy?

### אישה

(עונה לאחר יד. מרוגשת ממה שהולכת להגיד)  
Yes. Jesus' holy land. My mother if she knew I am in Israel...wow.  
She was very...katholisch...she...in the sky (Heaven) now.

**איש עם כיפה**

(באווירת ניצחון) הנה, ראיתם? בסוף יש דת. תמיד יש דת. אין אדם בלי דת.  
You see you are catholic...

**אישה**

My mother...I...no...I mean. There is no God for me....no god  
after...you know what.

**קול**

After the Shoa.  
Why did you come here?

**אישה**

I told you. I am an actress.  
They invite me.

**קול**

מכחישה כל קשר. בסוף החג יוציאו ממנה הכול.  
טוב. די. תשאלו מה היא מצפה שיקרה לה אחרי התחרות הזאת? תתרגמו.

**אישה עם רסטות**

היא תהיה מנהיגה סודית של יחידת הנשים של אל קאידה וכחשוואה תפרוץ  
בענק כזמרת הכנסיה הקתולית בארץ. תגיד לי מה עובר עליך? איזה מגלומניה  
פוצצה לך את המוח?

**קול**

למה את כזאת תוקפנית. למה אתם לא נמצאים ברגע?

**אישה עם רסטות**

באיזה "רגע" שאתה החלטת עליו?

**קול**

תגידי, מה עולל לך האבא שלך שאת ככה? אתם יודעים הבת של מי היא?  
רמז: אחד מראשי המשפחות שמנהלות את המדינה.

**אישה עם רסטות**

די. מילה אני לא רוצה לשמוע על זה. מילה אחת נוספת.

**קול**

אז תגידי סליחה.

**אישה עם רסטות**

סליחה. וזה רק בגלל שאתה מגלומן.

**קול**

מה זה מגלומן?

**אישה עם רסטות**

איש גדול. איש חשוב מאד.

**קול**

אהה.תודה.

Your song?

(האישה שמה בסל את הפתק. הסל עולה וחוזר עם סלט ולחם. האישה שמחה מתיישבת לאכול. כולם מסתכלים עליה)

**אישה**

Don't look at me. You can do it also.

mmmm....They told me that the food in Israel is so good.

**קול**

עד שהיא גומרת לאכול צריך להספיק עוד ראיון. לפני הצום. מי עולה?

**איש עם סל קל**

(מצביע על הרזה)

אתה עם הכי הרבה וותק ואמרת שאתה רעב. תורך.

**איש רזה**

אני נשאר פה. אני מחכה.

**אישה עם רסטות**

מחכה למה?

**איש רזה**

שיינבט העץ ששתלתי פה. אין לי לאן לרוץ.

**איש עם כיפה**

טוב אז אני. חייב להציל את שאריות הנישואים שלי.

**קול**

בבקשה. אז ספר לנו עליך.

(תיפוף נשמע וספוט עולה על כיסא המרואיין)

### **איש עם כיפה**

שמי יריב.

### **אישה עם רסטות**

לא מפתיע...

### **איש עם כיפה**

לא מגיב... נולדתי כחילוני בעיירת פיתוח. אף פעם לא היה כסף בבית. אמא הייתה מורה ואבא פקיד הסתדרות. היה להם קשה. בלי שמחה. בלי אמונה. עשיתי צבא בתותחנים. יום אחד ביום כיפור נכנסתי לבית כנסת בתל אביב וזהו. הבנתי שאני לעולם לא אהיה כמו ההורים שלי. אני אהיה דתי ותמיד יהיה לי כסף.

### **אישה עם רסטות**

ואתה מאושר? (הוא מסתכל בה) כי כמו שזה נראה אתה כולך תגובה. "אני לא אהיה כמו ההורים שלי".

### **איש עם כיפה**

(אוסף את עצמו) ואת מה? את כולך תגובה אחת גדולה. מי פה לא תגובה לילדות שלו? לעבר שלו?

### **איש רזה**

השאלה היא אם זה מה שאנחנו רוצים. להגיב כל הזמן על מה שעשו לנו.

### **איש עם כיפה**

מי שמדבר.

### **איש רזה**

אני לא מדבר על מה שעשו לנו אני מדבר על זה על זה שלא מאפשרים חיים עכשיו. יש הבדל.

### **איש עם סל קל**

לאף אחד לא מאפשרים. פה זה מצב חירום. מלחמה...

### **אישה עם רסטות**

זאת הארץ הזאת. תמיד לכל אורך ההיסטוריה לא היה פה שקט ממש. זה כמו משולש ברמודה.

### **איש עם כיפה**

כדברי הפסוק: ארץ אוכלת יושביה.

### **איש רזה**

יש חלק שהיא אוכלת יותר...

### קול

די. מה היו החלומות שלך שהיית קטן?

### איש רזה

שאני הייתי קטן היו לי המון חלומות. אמרתי לסבתא שאני רוצה להיות היסטוריון, עורך דין ושכל יום יעשו לי מסז' בצוואר. עכשיו כבר אין לי חלומות. אני לא פה ולא שם. (כולם מסתכלים עליו) מה? המסז'? אני אוהב שנוגעים בי.

### קול

די להרוס!!! שאלתי אותו. (ברכות מעושה) מה החלומות שלך? מה אתה מאחל לעצמך?

### איש עם כיפה

מה אני מאחל לעצמי? אני מאחל לעצמי את הבת שלי בחזרה.

### קול

מה זאת אומרת? אאא...מרגש.... היא הלכה לעולמה? לא כתוב לי.

### איש עם כיפה

חס וחלילה. היא בת 18 (מוציא ארנק ומראה תמונה) נסגרה לי הילדה שלי. נעלבה מהעולם. (האישה עם הרסטות מדליקה לכבודו עוד גויינט) לא דיי. לא רוצה סמים. תני לגרמניה. הבת שלי היתה ילדה קטנה ויפה. כל שבת הלכנו יחד לבית כנסת. אין לכם מושג כמה יפה התפילה בשבת בבוקר. תפילה ארוכה, היא איתי קרובה לארון הקודש. מקבלת ממתק מחברים. רוקדת לעצמה. פיה. מלכת התפילה. פנים מלאי אור. ההליכה ביחד. אין ניידים, אין עבודה. רק אתה, המשפחה ואלוהים. שקקקקקט. השיחות. החלומות הקטנים של חייה שאנחנו בונים יחד. במה תעבוד. כמה ילדים יהיו לה. היא שונה. כמוך. היא כולה רגש. הבית כנסת, זאת היתה המסיבה שלה. מאז שזה נגמר היא רחוקה. איננה. אני כל כך מתגעגע.

### איש רזה

אם כבר סיפרת לנו אז אפשר לשאול מה נגמר?

### איש עם כיפה

עכשיו חזרתי מלחפש אותה בהודו. אני לא מספר לאישתי כלום, לא רוצה שתדע. בגלל זה היא חושדת בי. כאילו שנשים רודפות אחריי... שאתה מתחיל להיות אבא אתה חושב שתמציא את הגלגל. אז באים החיים. (הוא מסטול מאד) יודעים מה? לפעמים גם לי בא לפרוש, לא לתפקד. להגיד די. לא מבין.

### איש עם סל קל

מה היא עשתה בהודו?

### איש עם כיפה

עצרו אותה שרצה ערומה באיזה שוק. היא ברחה מהכלא. וקיבלתי הודעה כשכבר הגעתי להודו שהיא במוסד גמילה בארץ. חבדניקים מצאו אותה והחזירו אותה לכאן. יש לה אובססיה לקרוא ספרי קודש בערום...חחח צחוק הגורל. נהייתה לי יונה וולך בבית. (בוכה) הקטנה שלי. פאק מה זה החומר הזה? פאזה

כשנכנסה לכיתה ב' אמרנו לה שלא מתאים יותר. "לא מתאים אבא?". אמא שלה אמרה לה שהיא כבר לא יכולה לשבת ככה על אבא, שמעכשיו היא כבר גדולה. צריכה ללכת לעזרת נשים. לאף אחת מהבנות שלי לא היתה בעייה עם זה. בצייטנות וחיוך מבוייש פנו לעזרת נשים. רק לה, לשירה שלי זה היה קשה. רק היא נעלבה. הבעיה שלי היא לי איך להסביר לה למה היא צריכה להיות למעלה. אמרתי לה שבגלל האור והיופי שהיא מפיצה היא צריכה לעלות למעלה. הרי ניצני שדיים לא היו לה אפילו. היא יפה כל כך. רק בנות מסיחות את הדעת? - היא שאלה. ואם יש גברים שמסיחים את הדעת מתפילה? בקיצור. לא הסתדר. הייתי קשה אליה. בגיל 15 ברחה מהבית. סמים וכו'. אמרו שעצרו אותה בהודו באיזה כפר. נסעתי. אני אוכל מאת עצמי כל יום מאז.

### אישה

I finish to eat. Can I sing?

### קול

וואו. זה קשה איתה שהיא לא מבינה כלום.  
(פאזה)

### איש עם כיפה

שתשיר. שתשיר. וואו. החומר הזה גמר אותי

### קול

ניתן ליריב להתאושש מהסיפור המרגש. Ok here...the word for the song. ונעבור חזרה למרלן. לקח לי זמן למצוא באינטרנט. וואו. מי מתרגם את המילים? אני רוצה להבין על מה היא שרה.

### איש רזה

אני. (הסל יורד עם ממילות השיר. הוא לוקח את המילים מהסל **מתרגם סימולנטית** מהדף).

"לא שאלו אותנו כשעוד לא היו לנו פנים אם לחיות רצינו או בעצם לא. אני הולך, בעצם אני הולכת לבד דרך עיר זרה ואיני יודעת אם היא (העיר יעני) אוהבת אותי". טקסט יפה...

### קול

תמשיך.

### איש רזה

"מסתכלת בחלונות ראוה ופתחי בתים ואני מחכה,  
מחכה ל-משהו.  
אם הייתי יכולה לאחל לעצמי משהו.  
אם היתה לי אפשרות  
אם הייתי יכולה לאחל לעצמי משהו  
הייתי מאחלת שאהיה קצת יותר מאושרת כי אז היו לי געגועים לעצבות".

### אישה עם רסטות

יפה השיר. ממש.

### קול

וואו. ששש. שלא יתקלקל הרגע. (מיקרופון יורד מלמעלה)  
Can you sing please?

### אישה

Sorry that the song is in german. and I am not a singer...ok. This is  
the song I love...viel (הרבה)

She is lonely. Big city. She say that being sad makes you  
understand when you are happy...

(היא שרה)

"Man hat uns nicht gefragt,  
als wir noch kein Gesicht,  
ob wir leben wollen,  
oder lieber nicht.

Jetzt gehe ich ganz allein,  
durch eine große Stadt,  
und ich weiß nicht ,  
ob diese Stadt mich lieb hat?  
Ich schaue durch die Fenster,  
durch Tür- und Fensterglas  
und ich warte,  
und ich warte auf etwas.

Wenn ich mir was wünschen dürfte,  
käme ich in Verlegenheit,  
was ich mir den wünschen sollte,  
eine gute oder schlechte Zeit.

Wenn ich mir was wünschen dürfte,  
möcht ich etwas glücklich sein,  
denn wenn ich gar zu glücklich wäre,  
hätte ich Heimweh nach dem Traurigsein

### **איש עם כיפה**

(בוכה) פעם ראשונה שאני שומע גרמנית וזה נשמע יפה....

### **קול**

ממש מרגש. אתה מבין? לפעמים צריך לדחוק במציאות כדי שתרגש האותך.  
אני יוצר מציאות.  
Here. your food.  
(סל יורד עם אורז ועוף ובקבוק יין אישי. אישה מסתכלת בכלום מתלבטת ואז  
מחלקת)

### **איש עם כיפה**

(שר מכל הלב)  
"אין לי ארץ אחרת  
גם אם אדמתי בוערת

### **/קול**

רגע רגע... צריך קודם ספוט...

### **/איש עם כיפה**

רק מילה בעברית חודרת  
אל עורקיי, אל נשמתיי..."

### **/אישה עם רסטות**

אוי באמת... (מתחילה לשיר כקונטרא)  
"נפלא פה, נפלא פה, נפלא פה  
תבואו, השמש כל בוקר עולה פה  
נפלא פה, נפלא פה, נפלא פה  
תבואו- תבואו מהר..."

(שניהם יחד שרים אחד כנגד השני)

### **איש עם כיפה**

"בגוף כואב, בלב רעב  
כאן הוא ביתי

לא אשתוק, כי ארצי  
שינתה את פניה



לא אוותר לה..."

### **/אישה עם רסטות**

"ערביי כפר שמריהו כבר לא ערבים  
החתול עשה "מיאו" וגם הכלבים  
ערביי כפר שמריהו טובים

ערביי הרצליה כבר לא כועסים  
החמור עשה "איה" וגם הסוסים  
ערביי הרצליה רוסים..."

(הם שרים ובתי השיר מתנגחים זה בזה – "נפלא פה נפלא פה" ב"אין לי ארץ  
אחרת" עד הם מתחילים לצחוק מהסיטואציה ומעצמם)

### **איש עם סל קל**

איך השחור יודע שהוא שחור? כשהוא פוגש בלבן ולהיפך. במקום להגיד תודה  
אחד לשני, הם רוצחים אחד את השני.

### **איש עם כיפה**

"והיה באחרית הימים... וכיתתו חרבותיהם לאיתים וחניתותיהם למזמרות לא  
ישאו גוי אל גוי חרב ולא ילמדון עוד מלחמה: וישבו איש תחת גפנו ותחת תאנתו  
ואין מחריד כי פי ה' צבאות דיבר".

### **איש עם סל קל**

החומר השפיע עליו חזק. וואו. אני מתגעגע. חייב הביתה.

### **איש עם כיפה**

גם אני. חייב למצוא את הבת שלי. (לקול) תקשיב אתה צריך ספונסר?  
הנה, כמה אתה צריך?  
יש לי פה במזומן. 5000 יורו. חייב לחזור הביתה לילדים. לילדה.

### **אישה עם רסטות**

אתה יודע מה המשך הפסוק של חזון אחרית הימים בספר במיכה?

### **איש עם כיפה**

לא. לא זוכר.

### **אישה עם רסטות**

(מוציאה תנ"ך)

"כי כל העמים ילכו בשם אלוהיו ואנחנו נלך בשם אלוהינו לעולם ועד".  
בספר מיכה החזון אחר מבישעיהו- במיכה מדברים גם על אלוהים אחרים.  
זאת אומרת שאפשרי חזון אחרית הימים ופלורליזם.

### **איש עם כיפה**

הלוואי. מה את חושבת שלי לא נמאס לשנוא אותנו?  
(האיש הרזה צוחק) כל החיים אני רק דואג מה יהיה... זה לא נגמר. הפחדים.  
אני חייב הביתה. (לקול) נוווו? מה אתה אומר.

### **קול**

רגע אני מחשב כמה זה בשקלים. וואו אוקי. בסדר. זה מספיק מזומן. ראיתם?  
הנה אני יוצר מציאות. כמו שהמנחה להעצמה אישית אמר. קובע יעד ומגיע.

### **אישה עם רסטות**

נראה לי שהמנחה התכוון לתהליך קצת אחר...

### **קול**

שקט את. תיכף אני בא להוציא אותך.

### **איש עם כיפה**

Out . I am going out from here.

### **אישה**

What about Me? I have a theatre show in Ramalla. A friend of  
mein work there.

### **איש עם כיפה**

You go to Ramalla? Soon you will have so many muslimm in  
Germany... You will have Ramalla at home. Then we will talk...

### **אישה**

You are talking from your fears. Maby it's good that Germany will  
change.

### **קול**

שונאת ישראל. היא עושה תאטרון בראמללה. עם ערבים שמאלנים קיצונים.

### **איש עם סל קל**

בקיצור, ביטחון ביטחון אבל היא לא עשתה כלום.

### **קול**

זה כלום בעיניך? תאטרון עם מחבלים?

### **איש עם סל קל**

מחבלים? היא תעשה מונולוג בגרמנית לפלסטינים שיסתכלו לה על הציצים.  
תשתתף בהפגנה ותרגיש קצת אקשן. ביג דיל.

(דמות מגיעה מקצה במה קדמי. היא נראית כפליט שזמן רב צעד עם תרמיל מסע עליה. הדמות מסתכלת לאופק. האור משתנה בהדרגה וכאילו האופק של הנגב בולט לעין דרך מבטה של הדמות. הטבע משתלט על הבמה. מעין שקיעה מרהיבה. הדמות מתקדמת כמה צעדים ומבחינה ביושבים. הדמות מסתכלת עליהם ועל השלט ועל הברז. הדמות נעמדת ליד הגדר מצביעה על הברז ומסמנת שימלאו לה מיים. האישה עם הרסטות ממלאת לדמות את הבקבוק. הדמות מסתכלת על היושבים ההמומים. הדמות מניחה את התיק ושרה באמהרית/ערבית/סורבית/סוהלית או כל שפה פחות מוכרת לאוזן המערבית את מילות השיר של מרלן דיטריך בעיבוד תואם לתרבות הקשורה לאותה שפה. התרגום מופיע על לוח התרגום של ההצגה. הדמות לוקחת את התיק וממשיכה ללכת תוך כדי שירה אל קצה הבמה בעומק ונעלמת מהאופק. תחושה של קסם באוויר).

### **איש עם כיפה**

(עדיין עם השטרות ביד) מה זה היה?

### **אישה עם רסטות**

הוא פשוט שר ואז הלך. חתך אותנו והמשיך לשם.

### **איש עם כיפה**

זה ראיתי בעצמי.

(הם מסתכלים לעומק במה למקום שם נעלמה הדמות בין סלעי האבן)

### **אישה**

Poor guy.

### **אישה עם רסטות**

He is not poor. Maby he is free more then us.  
Going without fear. Nothing to lose.

### **איש עם סל קל**

(מסתכל לכיוון שהפליט הלך)  
מה זה שם?

### **איש רזה**

באופק? הרים.

### **אישה עם רסטות**

אז האופק תמיד היה שם. ואני פשוט לא ראיתי אותו.

### **איש רזה**

תמיד יש אופק. השאלה אם את מאפשרת לעצמך לראות אותו.

### **איש עם כיפה**

חכם גדול – אתה ראית אותו?

### **איש רזה**

לפעמים. רוב הזמן שכחתי שהוא שם.

### **איש עם כיפה**

אז למה לא הלכת?

### **איש רזה**

יש גדר. חוץ מזה מה יש שם שאין כאן?

### **אישה עם רסטות**

חופש?

### **איש רזה**

גם שם יהיה חסר לי כל מה שהייתי רוצה שיהיה לי.  
(האיש הרזה מוציא מתיקו מספרי תייל גדולים וקם לעבר האישה עם הרסטות  
האיש עם הכיפה רץ וקופץ עליו. הם נאבקים)

### **איש עם כיפה**

תנטרלו אותו. הוא בא לרצוח. נווו תעזרו לי.

### **איש רזה**

די. רד ממני רק רציתי לתת קאטר לחתוך את הגדר. כדי שתוכל לצאת.  
(איש עם כיפה עוצר את המאבק אבל עדיין לא משחרר את הרזה)

### **איש עם כיפה**

לצאת מהגדר? אההה חשבתי ש.. טוב. סליחה.

### **איש רזה**

אל תדאג. לא מצאתי עדיין סיבה מספיק טובה למות או להרוג.

### **איש עם כיפה**

למות למען הילדים שלך. זאת סיבה טובה.

### **איש רזה**

אולי עדיף לחיות למען הילדים שלך? חוץ מזה אין לי ילדים.

(איש עם כיפה קם ומנקה את האיש הרזה. אישה עם רסטות מרימה את המספרי תייל ונגשת לחתוך את הגדר. אח"כ לוקחת שאכטה אחרונה מהגויינט ממלאה בקבוק מיים ומתחילה לצעוד)

**איש עם סל קל**  
לאן את הולכת?

**אישה עם רסטות**  
לשם. למקום שהוא הלך אליו. (ניגשת לאיש הרזה) לא תבוא?

**איש רזה**  
אני נשאר כאן. מחכה לעץ שיצמח.

**אישה עם רסטות**  
אני מבקשת סליחה.

**איש רזה**  
על מה?

**אישה עם רסטות**  
לא יודעת על מה. על כל הסבל האנושי.

**איש רזה**  
מצחיקה.

**איש עם כיפה**  
אני גם לא מחכה. רזים (מצביע על הערבי) יודעים לחכות, אני לא. "חייב כל אדם לראות את עצמו כאילו הוא יצא ממצרים". בוא נצא. אני אעזור לך עם התינוק.  
(כולם מתחילים ללכת הבחור הרזה והאישה נשארים).

**אישה**  
Is it o.k? To go?

**איש רזה**  
o.k for whom?

**קול**  
מה קורה שם? חכה. לא מצאתי את המפתחות. אני בא לשחרר אותך.

(כולם יוצאים מהפירצה בגדר חוץ מהאיש הרזה והאישה. האישה ניגשת לפירצה ומביטה בהולכים, היא אינה מעיזה לצאת. נשמע רעש מפתחות אדם

נכנס לבמה עם צרור מפתחות ביד פותח את הדלת. נכנס דרך הדלת מתכת  
משאיר את המפתחות בדלת)

**קול**  
איפה כולם?

**איש רזה**  
כרגע רק אנחנו פה.

(האישה רואה את הדלת פתוחה עוברת מהפירצה לדלת. יוצאת דרכה וטורקת  
אחריה. המפתחות בצד החיצוני של הדלת)

**קול**  
היי מה עשית? תפתחי... הלו... גברת...  
(דופק) הלו? הלו?

**אישה**  
Sorry. I have to see the holy land.

(האישה יוצאת מהבמה. פאזזה. שניהם מסתכלים אחד בשני)

**קול**  
אז אתה עלי?

**איש רזה**  
ואתה מוטי?

(האיש הרזה ניגש לקופסת אוכל של האישה, שניהם מתיישבים זה ליד זה, הוא  
מושיט לו אותה).

הנה, ארוחה מפסקת של כיפור.

**סוף**

## מילות השירים :

אין לי ארץ אחר./אהוד מנור

אין לי ארץ אחרת  
גם אם אדמתי בוערת  
רק מילה בעברית חודרת  
אל עורקיי, אל נשמתי  
בגוף כואב, בלב רעב  
כאן הוא ביתי

לא אשתוק, כי ארצי  
שינתה את פניה  
לא אוותר לה,  
להזכיר לה,  
ואשיר כאן באוזניה  
עד שתפקח את עיניה

אין לי ארץ אחרת  
גם אם אדמתי בוערת  
רק מילה בעברית חודרת  
אל עורקיי, אל נשמתי  
בגוף כואב, בלב רעב  
כאן הוא ביתי

לא אשתוק, כי ארצי  
שינתה את פניה  
לא אוותר לה,  
להזכיר לה,  
ואשיר כאן באוזניה  
עד שתפקח את עיניה

אין לי ארץ אחרת  
עד שתחדש ימיה  
עד שתפקח את עיניה

אין לי ארץ אחרת  
גם אם אדמתי בוערת  
רק מילה בעברית חודרת  
אל עורקיי, אל נשמתי  
בגוף כואב, בלב רעב  
כאן הוא ביתי

בגוף כואב, בלב רעב  
כאן הוא ביתי

## נפלא פה

### הבילויים

מילים: נועם ענבר וימי ויסלר  
לחן: נועם ענבר וימי ויסלר

ערביי כפר שמריהו כבר לא ערבים  
החתול עשה "מיאו" וגם הכלבים  
ערביי כפר שמריהו טובים

ערביי הרצליה כבר לא כועסים  
החמור עשה "איה" וגם הסוסים  
ערביי הרצליה רוסים

נפלא פה, נפלא פה, נפלא פה  
תבואו, השמש כל בוקר עולה פה  
נפלא פה, נפלא פה, נפלא פה  
תבואו- תבואו מהר

ובבורסה אמרו שכולם מרוויחים  
וכלם כאן שמחים וכולם מברכים  
את כולם כי כולם כאן אחים

הנשים כאן יפות והאוכל טעים  
ים המלח מלא בדגים נפלאים  
ושבויי לבנון עוד חיים

נפלא פה..

בבניין הסוכנות בקומה חמישית  
יושב זלמן שושי, עכשיו הוא פקיד  
הוא שותה מהתה ומקליד

הוא מזיע כי חם ובוכה כי עצוב  
הוא מטביע חותם ובשם הישוב  
הוא קורא לכולנו לשוב

ובלילה בסוף המשמרת הוא קם  
מכבה את האור ויורד בסולם  
ויורד אל העם -  
אבל הם כבר אינם  
הוא מוצא לו פינה ונרדם

נפלא פה..